

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas Administrative Assistant/ Assistente administrativa
Anna Maria Shumard Office Assistant/ Assistente de escritório
Loretta Krouse Bookkeeper/ Contabilista
Sofia Avila Website Administrator/Administradora da Website
Champion Avecilla Sacristan/Sacristão
Emanuel Sousa Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral
George Mattos Finance Council/ Conselho de Finanças
Lúcia Soares Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico
Michelle Salguero Hospitality Ministry/
Ministério de Hospitalidade
Rosie Soares Religious Education Coordinator/
Coordenadora de Formação Religiosa
Tony Freitas Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel
Celina Belém Altar Society/Sociedade do Altar
Kathleen Purdy Collection Team/Equipe da Coleta
Miguel Ávila Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente
Manuel Cabral Buildings and Grounds Committee/
Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

August 31, 2025 22nd Sunday in Ordinary Time 22º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador da Paróquia
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*
Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*
Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*
Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

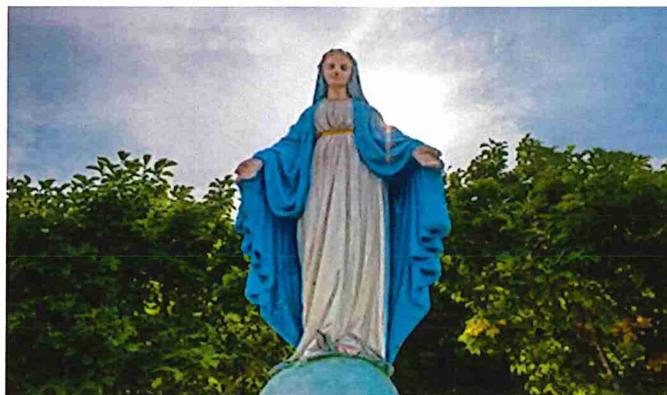
Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,



Five Wounds Portuguese National Church

CATECHESIS: A PROCESS OF RENEWAL IN THE CATHOLIC CHURCH – PART II

After focusing in last week's Bulletin on the general aspects of catechesis, today I would like to continue helping us reflect on some of its more specific aspects, keeping in mind the General Directory for Catechesis, which points to clear paths of ecclesial renewal. Its ultimate purpose is to help someone not only come into contact, but truly enter into communion and intimacy with Jesus Christ. Catechesis—whether for children, adolescents, young people, or adults—has a very clear and concrete goal, one that is vitally important for building up the Church: to form a genuine ecclesial sense that is enlightened, conscious, and committed to what it means to be, and how to live, as a Catholic in the society in which we find ourselves. The Directory helps us to grow in awareness of the importance of being well-formed in the faith, of a personal encounter with God, and of communion with our brothers and sisters who share the same Mystical Body of Christ. With this in mind, I leave these points for a serious reflection on what we intend with Catechesis:

To lead to knowledge of the faith

“Catechesis has the mission of fostering the knowledge and deepening of the Christian message. In this way, it helps us to know the truths of the Christian faith, introduces us to the Sacred Scriptures and the living Tradition of the Church, promotes knowledge of the Creed (the Symbol of Faith), and the formation of a coherent doctrinal vision that becomes a point of reference in life. It is important not to underestimate this cognitive dimension of faith and to be careful to integrate it into the educational process of full Christian maturity. (...) The purpose of catechesis is to ‘form habits of Christian life.’”

To initiate into the celebration of the Mystery

Beyond fostering a living knowledge of the mystery of Christ, catechesis also has the mission of helping us understand and experience liturgical celebrations. Through this, it helps us to appreciate the importance of the liturgy in the life of the Church, introduces us to the sacraments and sacramental life—especially the sacrament of the Eucharist, the source and summit of the life and mission of the Church. (...) Catechesis also educates us for the attitudes that the Church's celebrations require: joy in the festive character of celebrations, a sense of community, attentive listening to the Word of God, trusting prayer, praise and thanksgiving, and sensitivity to symbols and signs. Through conscious and active participation in liturgical celebrations, catechesis forms us in the understanding of the liturgical year—the true teacher of faith—and of the meaning of Sunday, the Lord's Day and the day of the Christian community. Catechesis also helps us value the expressions of faith found in popular piety.

To form for life in Christ

Catechesis has the mission of making resound in the heart of every Christian the call to live a new life worthy of the dignity of God's children (...). This mission consists in showing that the lofty vocation to holiness corresponds to a response in the form of a filial way of life, capable of directing every situation toward the path of truth and happiness, which is Christ. In this sense, catechesis educates us in following the Lord according to the dispositions described in the Beatitudes (Mt 5:1–12), which manifest His very life. (...) In the same way, the catechetical mission of educating for the good life according to the Gospel includes the Christian formation of the moral conscience, so that in every circumstance the believer may adopt an attitude of listening to the will of the Father, discerning the evil to be avoided and the good to be done, and carrying it out through active charity. (...)

To teach how to pray

Catechesis has the mission of educating for prayer and within prayer,

developing the contemplative dimension of the Christian experience. We must learn to pray with Jesus Christ and like Him: “Learning to pray with Jesus is praying with the same sentiments with which He addressed the Father: adoration, praise, thanksgiving, filial trust, supplication, and contemplation of His glory. These sentiments are reflected in the Our Father, the prayer Jesus taught His disciples and which is the model of every Christian prayer. (...) When catechesis is permeated by a spirit of prayer, the learning of the whole of Christian life reaches its depth.” This mission includes education for both personal prayer and liturgical and community prayer, introducing us to the permanent forms of prayer: blessing and adoration, petition, intercession, thanksgiving, and praise.

To introduce into community life

Faith is professed, celebrated, expressed, and above all lived within the community: “The community dimension is not only a ‘framework’ or ‘outline,’ but is an integral part of Christian life, of witness, and of evangelization.” (...) In regard to education for community life, catechesis therefore has the mission of: developing a sense of belonging to the Church; educating for ecclesial communion by fostering acceptance of the Magisterium, communion with pastors, and fraternal dialogue; forming a sense of ecclesial co-responsibility, contributing as active members to the building up of the community, and as missionary disciples to its growth.” (General Directory for Catechesis, Pontifical Council for the Promotion of the New Evangelization, 2020).

With this reflection, I warmly invite everyone, after this summer break, to once again renew our faith and Christian life together in our Portuguese community!

Parish Announcements

- During the summer, our office is open Monday through Thursday from 9 a.m. to 2 p.m., closed Fridays and weekends, and will resume regular hours on Monday, September 22.
- The Parish office will be closed on Monday, September 1 for the Labor Day holiday
- On Saturday, September 13 at 5:30 Mass, there will be a candlelight procession after the Holy Mass in honor of Our Lady of Fatima
- Registration for our CCD program is now open. Registration forms are available in the Parish office

2nd Collection: Parish Music Ministry 2ª Coleta: Ministério de Música Paroquial

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

	Weekly	Year to date
Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	\$4,200	\$35,100
Collection / <i>Coleta</i>	\$3,666	\$29,937
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	-\$534	-\$5,163\$
Collection at Mass:		
Saturday 5:30pm	\$357	
Sunday 9am	\$1,087	
Sunday 10:30am	\$1,231	
Sunday 5:30pm	\$341	
Diocesan Mission Appeal	\$1,177	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

A CATEQUESE - PROCESSO DE RENOVAÇÃO DA IGREJA – PARTE II

Após de, no Bulletin da semana passada, ter focado nos aspetos gerais acerca da catequese hoje irei continuar a ajudar a refletir sobre alguns aspetos mais específicos da mesma, mantendo o foco do Diretório Geral da Catequese, que aponta caminhos claros de renovação eclesial, tendo como finalidade definitiva a de fazer que alguém se ponha não apenas em contacto, mas em comunhão e em intimidade com Jesus Cristo.

A catequese, em geral para as crianças, adolescentes, jovens ou adultos tem um objetivo muito claro, concreto e muito importante para fazer a Igreja, ou seja, no sentido de criar o sentido eclesial esclarecido, consciente e comprometido com o que é ser e de como viver com católico na sociedade em que estamos inseridos. Assim o Diretório ajuda a tomar consciência da importância do estar elucidado na fé e do encontro pessoal com Deus e com os irmãos que partilham o mesmo Corpo místico de Cristo. Desta forma deixo estes tópicos para uma séria reflexão do que pretendemos com a Catequese:

Levar ao conhecimento da fé

“A catequese tem a missão de favorecer o conhecimento e o aprofundamento da mensagem cristã. Deste modo ajuda a conhecer as verdades da fé cristã, introduz ao conhecimento da Sagrada Escritura e da Tradição viva da Igreja, favorece o conhecimento do Credo (Símbolo da fé) e a criação de uma visão doutrinal coerente, que seja um ponto de referência na vida. É importante não subestimar esta dimensão cognitiva da fé e estar atentos a integrá-la no processo educativo de amadurecimento cristão integral. (...) A finalidade da catequese é de «formar para hábitos de vida cristã».

Iniciar à celebração do Mistério

Além de favorecer o conhecimento vivo do mistério de Cristo, a catequese tem também a missão de ajudar à compreensão e à experiência das celebrações litúrgicas. Através desta missão, a catequese ajuda a compreender a importância da liturgia na vida da Igreja, inicia ao conhecimento dos sacramentos e à vida sacramental, especialmente ao sacramento da Eucaristia, fonte e cume da vida e da missão da Igreja. (...) Além disso, a catequese educa para as atitudes que as celebrações da Igreja exigem: alegria para o carácter festivo das celebrações, sentido de comunidade, escuta atenta da Palavra de Deus, oração confiante, louvor e ação de graças, sensibilidade aos símbolos e aos sinais. Através da participação consciente e ativa nas celebrações litúrgicas, a catequese educa para a compreensão do ano litúrgico, verdadeiro mestre da fé, e do significado do domingo, dia do Senhor e da comunidade cristã. A catequese ajuda também a valorizar as expressões de fé da piedade popular.

Formar para a vida em Cristo

A catequese tem a missão de fazer ressoar no coração de cada cristão o chamamento a viver uma vida nova, que corresponda à dignidade de filhos de Deus (...). Esta missão consiste em mostrar que à altíssima vocação à santidade corresponde a resposta de um estilo de vida filial, capaz de reconduzir todas as situações à via da verdade e da felicidade que é Cristo. Neste sentido, a catequese educa para o seguimento do Senhor, de acordo com as disposições descritas nas Bem Aventuranças (Mt 5,1-12), que manifestam a sua própria vida. (...) Na mesma linha, a missão catequética de educar para a vida boa segundo o Evangelho inclui a formação cristã da consciência moral, para que, em cada circunstância, o crente possa pôr-se em atitude de escuta da vontade do Pai para discernir, (...) o mal que deve evitar e o bem que deve fazer, realizando-se mediante uma caridade ativa. (...)

Ensinar a rezar

A catequese tem a missão de educar para a oração e na oração, desenvolvendo a dimensão contemplativa da experiência cristã. É necessário educar para rezar com Jesus Cristo e como ele: «Aprender a rezar com Jesus é rezar com os mesmos sentimentos com que Ele se dirigia ao Pai: a adoração, o louvor, o agradecimento, a confiança filial, a súplica e a contemplação da sua glória. Estes sentimentos refletem-se no Pai Nosso, a oração que Jesus ensinou aos discípulos e

que é modelo de toda a oração cristã. [...] Quando a catequese é permeada por um clima de oração, a aprendizagem de toda a vida cristã alcança a sua profundidade». Esta missão implica a educação tanto para a oração pessoal como para a oração litúrgica e comunitária, iniciando às formas permanentes de oração: bênção e adoração, súplica, intercessão, ação de graças e louvor.

Introduzir à vida comunitária

A fé professa-se, celebra-se, exprime-se e vive-se sobretudo na comunidade: «A dimensão comunitária não é apenas uma “moldura”, um “contorno”, mas constitui uma parte integrante da vida cristã, do testemunho e da evangelização». (...) Quanto à educação para a vida comunitária, a catequese tem, por isso, a missão de: desenvolver o sentido de pertença à Igreja; educar para o sentido de comunhão eclesial, promovendo o acolhimento do Magistério, a comunhão com os pastores, o diálogo fraterno; formar para o sentido de corresponsabilidade eclesial, contribuindo como sujeitos ativos para a edificação da comunidade e como discípulos missionários para o seu crescimento.” Diretório Geral para a Catequese, do Conselho Pontifício para a Promoção da Nova Evangelização, 2020

Com esta reflexão proponho e convido a todos ao retomarmos, depois deste período de férias, o processo de renovação esclarecida da nossa fé e vida cristã, nesta comunidade portuguesa!

Anúncios Paroquiais

- Durante o verão, o nosso escritório abre de segunda a quinta-feira, das 9h às 2h, fechado às sextas-feiras e fins de semana, voltando ao horário normal segunda-feira, 22 de setembro.
- A Reitoria e os serviços da Paróquia estarão encerrados no dia 1 de setembro. Festeja-se o Labor Day
- No sábado, 13 de setembro, às 17h30, haverá procissão de velas após a Santa Missa, em honra de Nossa Senhora de Fátima
- As inscrições para o nosso programa de Catequese (CCD) já estão abertas. Os formulários de inscrição estão

Prayer Requests/Pedidos de Oração

This week we pray for those who are ill/

Esta semana vamos rezar pelas melhoras de:

Baby Grayson Vu, Mother praying for her son, daughter-in-law and granddaughter's wellbeing (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Maria Zulmira Quaresma, João Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Helder Goulart, Sr. Rosa Maria Branco, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Albert Bettencourt, Armando Silveira Ávila, Inês de Sousa Ávila, Tibério Belém, Celina Belém, Norberto Garcia Dias, António Farias, Laurinda de Freitas, Maria Eitelvina Faria, José Melo Soares, Norberto Linhares, Manuel Pinheiro, Teresinha Ávila, António Silveira, Lucia Faria, Debbie Azevedo Godinho, Maria Goulart, Cidália Cunha, Vicky DeLao, Manuel Andrade, Maria Andrade, Connie Neves, Alberto Sousa, Natália de Jesus, Serafina Sousa, José Garcia, Fátima Faustino, Marilyn Zeman, Carlos M. Corvelo, Jorge Corvelo, Eduína Garcia, Maria Luisa Brum, Maria Teresinha Rodrigues, Brandon Rodrigues, Gabriel Peixoto, Raul Gil, Vivaldo de Melo, Frank Estrela, Emília Estrela, Sofia Iviana Gomez Alejo, Almeirindo Ferreira, Jovina Silva, Ir. Elisa Santos, Manuel Soares, Maria Shirley de Sousa, Maria del Carmen Escamilla, Jaime "Jimmy" Aveçilla Jr., Rafael Sanchez, Vasco Manceco, Liberina Bettencourt, Maria Sarmento, Aurelio Ramirez, António Lacerda Garcia, Frank Estrela, Emília Estrela, and those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio)

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:

Margaret Cabral, Antonio da Rosa Neves, Teresa Gloria Vais, Maria G. Pereira, Maria Fatima Silva

For prayer requests, please contact the Parish Office.

Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home

San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante

Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes

San Jose
408-998-2226
FD557

Los Gatos
408-354-7740
FD940

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

**400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461**

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners




MARISCOS COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas **(408) 293-0115** or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: **(408) 422-3209**
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



A&D
Landscaping Service

Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



BAY AREA PRO PAINTING, INC.

Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com